GERMAN QUALITY
SEVERIN – SINCE 1892

SEVERIN
Friends for Life




ART.-NO. **SM 3585**


| | | | |
|---|---|---|---|
| **DE** | Gebrauchsanweisung | Induktions-Milchaufschäumer | 4 |
| **GB** | Instructions for use | Induction-type milk frother | 8 |
| **FR** | Mode d'emploi | Mousseur à lait à induction | 12 |
| **NL** | Gebruiksaanwijzing | Inductie melkopschuimer | 16 |
| **ES** | Instrucciones de uso | Espumador de leche por inducción | 20 |
| **IT** | Manuale d'uso | Montalatte a induzione | 24 |
| **DK** | Brugsanvisning | Mælkeskummer til induktion | 28 |
| **SE** | Bruksanvisning | Induktionsmjölkskummare | 32 |
| **FI** | Käyttöohje | Induktiomaidonvaahdotin | 36 |
| **PT** | Manual de instruções | Espumador de leite de indução | 40 |
| **PL** | Instrukcja obsługi | Indukcyjny spieniacz do mleka | 44 |
| **GR** | Οδηγίες χρήσεως | Συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος με επαγωγή | 48 |

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre**
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter**
**der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
SEVERIN

**Induktions-Milchaufschäumer**

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

**Anschluss**
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

**Aufbau**
1. Deckel mit Deckeleinsatz
2. Milchbehälter mit Griff
3. Glatter Rühreinsatz
4. Abdeckung Rühreinsatz
5. Gerippter Rühreinsatz
6. Anschlussleitung mit Netzstecker
7. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
8. Typenschild (Geräteunterseite)
9. Ein-/Aus Taste ⏻
10. Easy-Select-Drehregler
11. Basis
12. Leuchtring

**Sicherheitshinweise**
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- **Die Basis niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.**
- **Warnung!** Der elektrische Kontakt der Basis muss vor überlaufenden Flüssigkeiten geschützt werden.
- Der Milchbehälter darf nur mit der vorgesehenen Basis betrieben werden.
- Warnung! Eine Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß. Den Milchbehälter nur am Griff anfassen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen/ Aufschäumen von Milch, heißer Schokolade und Kakao konzipiert. Keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel einfüllen.
- Den Milchaufschäumer nur unter Aufsicht betreiben.
- Die **Min.**- und **Max.**- Markierungen im Milchbehälter für die verschiedenen Anwendungen beachten.
- Der Stutzen im Kannenboden (**Min.**-Markierung) muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Menge kann das Gerät überhitzen.
- Bei Überfüllung kann Milch überschäumen.
- **Achtung!** Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Die Lüftungsschlitze an der Geräterückseite dürfen nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät darf nur mit dem Original-Zubehör betrieben werden.
- Das Gerät auf eine feste, ebene Fläche stellen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

**Vor der ersten Inbetriebnahme**
- Sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeaufkleber entfernen und prüfen, ob alle Teile vorhanden sind.
- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch reinigen, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben ist.

**Kabelaufwicklung**
- Unterhalb des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln.
- Nach dem Gebrauch kann das Kabel wieder aufgewickelt werden.

**Bedienung**

***Deckel***
- Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Zum Einfüllen von Zutaten im Betrieb kann der Deckeleinsatz durch Drehen geöffnet und abgenommen werden.
- Der glatte Rühreinsatz kann zur Aufbewahrung auf den Deckeleinsatz aufgesetzt werden.

***Leuchtring***
**Rot**
Es ist eine Funktion mit Erwärmen ausgewählt.
**Blau**
Es ist eine Funktion ohne Erwärmen ausgewählt.

**Dauerhaftes Leuchten**
Die Zubereitung läuft.
**Blinken rot oder blau**
Das Gerät wartet auf eine Eingabe, die Zubereitung ist beendet oder es ist ein Fehler aufgetreten (siehe '*Hilfe bei Problemen*' am Ende der Anleitung).

***Rühreinsatz auswählen***
Es stehen folgende Rühreinsätze zur Verfügung:

 ➔ glatt

 ➔ gerippt

 ➔ gerippt plus Abdeckung

| Getränk | Funktion | Einsatz |
|---|---|---|
| Milchschaum | Aufschäumen |  |
| Heiße Milch | Erhitzen |  |
| Heiße Schokolade/ Kakao | Erhitzen |  |

***Füllmengen***

- **MIN**
  Mindestmenge 120 ml – der Stutzen muss bedeckt sein
- **MAX Aufschäumen**
  maximale Milchmenge 260 ml
  (untere Max.–Markierung)
- **MAX Rühren und Erwärmen**
  maximale Menge 500 ml
  (obere Max.–Markierung)

***Gerät vorbereiten***

- Den Deckel vom Milchbehälter abnehmen.
- Den ausgewählten Rühreinsatz in den Milchbehälter einsetzen, herunterdrücken und darauf achten, dass er am unteren Ende des Stutzens sitzt.
- Die gewünschte Menge an Milch einfüllen.
- Den Deckel auf den Milchbehälter setzen.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den Milchbehälter auf den Sockel stellen.

***Zubereitung***

- Den Drehregler drehen, um das Gerät einzuschalten und die gewünschte Funktion auszuwählen:
  - ➔ kalt aufschäumen
  - ➔ warm aufschäumen oder Milch erhitzen
  - ➔ heiße Schokolade/Kakao
- Die Taste ⏻ drücken, um die Zubereitung zu starten.

- Hinweis:
  Befindet sich das Gerät nicht im Stand-by-Modus muss die Taste ⏻ zweimal gedrückt werden.

- Das Gerät beginnt mit der Zubereitung.
- Zur Zubereitung von Kakao und heißer Schokolade die gewünschte Menge Kakaopulver bzw. Schokolade (siehe ‚*Zubereitungshinweise*') einfüllen.
- Sobald die Zubereitung abgeschlossen ist, stoppt das Gerät den Rühr- und Heizvorgang automatisch.
- Der Milchbehälter kann nun vom Sockel genommen werden.
- Die zubereiteten Lebensmittel ausgießen bzw. den Milchschaum mit Hilfe eines Löffels entnehmen. Restmengen nicht im Milchbehälter belassen.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.
- Bevor das Gerät erneut benutzt werden kann, muss es zunächst einige Minuten abkühlen und dann gereinigt werden.

***Zubereitungshinweise***

**Milchschaum:**

- Wir empfehlen, eine Milch mit möglichst hohem Eiweißgehalt zu verwenden. Die Milch sollte kühlschrankkalt sein.
- Um besonders festen Milchschaum zu erhalten, die Milch zunächst kalt aufschäumen und anschließend noch einmal heiß aufschäumen.

**Heiße Schokolade / Kakao:**

- Zur Zubereitung von Trinkschokolade aus Milch plus Schokolade oder Kakao.
- Die Schokolade vor dem Einfüllen kleinraspeln.
- Alternativ die Schokolade in Stücke mit einer Größe von mindestens 5 x 4 cm (keinesfalls kleiner) brechen. Keine angeschmolzene Schokolade einfüllen!
- Die Schokolade/den Kakao erst einfüllen, wenn das Programm gestartet wurde und die Milch bereits gerührt wird. Anderenfalls kann es zu einer Blockade des Rühreinsatzes kommen.
- Wir empfehlen folgende Mengen Schokolade:
  200 ml Milch ➔ ca. 15-20 g
  350 ml Milch ➔ ca. 30-35 g

***Vorzeitiges Abbrechen***

- Durch Drücken der Taste ⏻ kann der Heiz- und Rührvorgang jederzeit gestoppt werden.

***Automatische Abschaltung***

- Wird das Gerät für zwei Minuten nicht bedient, schaltet es sich automatisch aus.

**Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Basis und das Netzkabel dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Basis mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Geschirrspülmittel reinigen.
- Den Milchbehälter, die Rühreinsätze und den Deckel sofort nach jedem Gebrauch gründlich in warmem Wasser mit etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine reinigen. Zur Reinigung des gerippten Rühreinsatzes gegebenenfalls eine Bürste benutzen.
- Alle Teile sorgfältig abtrocknen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

**Ersatzteile und Zubehör**

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service / Ersatzteile*" bestellt werden.

**Entsorgung**



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

**Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

**Hilfe bei Problemen**

| Problem | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Milch wird nicht aufgeschäumt / Leuchtring blinkt rot und blau | Rühreinsatz fehlt | Rühreinsatz einsetzen |
| | Motor blockiert | Milchbehälter abnehmen, Blockade lösen, Gerät neu starten |
| Leuchtring blinkt | Milchbehälter wurde im Betrieb abgenommen | Milchbehälter aufsetzen, Gerät neu starten. |
| Gerät startet nicht | Gerät war beim Druck auf Taste ⏻ nicht im Stand-by-Modus | Taste ⏻ erneut drücken |

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

**Induction-type milk frother**

**Dear Customer,**
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

**Connection to the mains supply**
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

**Familiarisation**
1. Lid with insert
2. Milk container with handle
3. Stirring tool - smooth
4. Stirring tool cover
5. Stirring tool - serrated
6. Power cord with plug
7. Wind-up cable storage (on underside)
8. Rating label (on underside)
9. On/Off button ⏻
10. Easy-select rotary control
11. Base
12. Light ring

**Important safety instructions**
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- Detailed information on cleaning can be found in the section *Cleaning and care*.
- **Do not immerse the base in liquids, and do not clean it under running tap water.**
- **Caution:** The electrical connection in the base must be protected at all times against possible spillage of liquids.
- The milk frother must only be used on its designated base.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always use the milk container handle, as the surface may be hot during and after operation.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance

work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.

- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- This appliance is solely designed for heating up and frothing milk, hot chocolate and cocoa. Do not put any other type of liquid or solid food in the container.
- Do not leave the milk frother unattended while in use.
- Always observe the **min** and **max** level marks inside the milk container for each application.
- The protrusion in the bottom of the container (**min.** level mark) must be covered by the milk. If there is not enough milk, the appliance may overheat.
- Overfilling the container may cause danger if frothing milk is forced out.
- **Caution:** The lid must always be fitted during operation.
- Do not cover the ventilation slots at the rear of the appliance.
- The appliance may only be used with the original accessory parts provided by the manufacturer.
- The appliance must always be set on a firm, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not allow the power cord to hang free; the cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **in case of any malfunction,**
  - **after use,**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

**Before using for the first time**

- Remove any remaining packaging materials and promotional stickers, and check that all components are present.
- Before the appliance is used for the first time, or after extended periods of non-use, it should be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

**Wind-up power cord storage**

- There is a power-cord storage compartment in the base.
- Unwind the cord to the required length before use.
- Wind up the power cord again after use.

**Operation**

***Lid***

- The lid must always be fitted during operation.
- To add ingredients during operation, turn and then take off the lid insert.
- For storage, the smooth stirring tool can be fitted to the lid insert.

***Light ring***

**Red**

A function with heating is selected.

**Blue**

A function without heating is selected.

**Steady light**

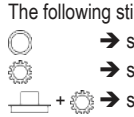
Preparation is in progress.

**Flashing red or blue**

The unit is waiting for an input, preparation is complete, or an error has occurred (see *Trouble shooting* at the end of the instructions).

***Selecting the stirring tool***

The following stirring tools are available:




| Beverage | Function | Stirring tool |
|---|---|---|
| Milk froth | Frothing |  |
| Hot milk | Heating |  |
| Hot chocolate/ cocoa | Heating |  |

***Fill amounts***

- **MIN**
  minimum quantity 120 ml – the protrusion must be covered
- **MAX** **Frothing**
  maximum quantity of milk 260 ml
  (lower **max** mark)
- **MAX** **Stirring and heating**
  maximum quantity 500 ml
  (upper **max** mark)

***Preparing the appliance***

- Remove the lid from the milk container.
- Fit the selected stirring tool in the milk container and push it down: ensure it is seated on the lower part of the protrusion.
- Put the required amount of milk into the container.
- Place the lid on the container.
- Insert the plug into the wall socket.
- Place the milk container onto the base.

***Preparation***

- Turn the rotary control to turn the appliance on and select the required function:
  - ➔ cold frothing
  - ➔ warm frothing
    or heating milk
  - ➔ hot chocolate / cocoa
- Press to start the preparation.

- Note:
  If the appliance is not in stand-by mode, the button must be pressed twice.

- The programme starts.
- To prepare cocoa and hot chocolate, fill in the desired amount of cocoa powder or chocolate (see *Preparation instructions*).
- Once processing is complete, the heating and stirring process stops automatically.
- You can now remove the milk container from the base.
- Pour out the prepared food, or use a suitable spoon to take off the milk froth. Do not leave any residual amounts in the container.
- Detach the power cord from the wall socket after use.
- Always allow the appliance to cool down first, and then clean it, before starting a new cycle.

***Preparation instructions***

**Milk froth:**

- We recommend using milk with a high protein content. For best results, the milk should be taken from the refrigerator immediately before frothing.
- To achieve a thicker froth, go through a cold-frothing cycle first, followed by a hot-frothing cycle.

**Hot chocolate / cocoa:**

- To prepare drinking chocolate from milk and chocolate or cocoa.
- Grate the chocolate finely before preparation.
- Alternatively, break down the chocolate to pieces of 5 x 4 cm minimum (but not any smaller). **Caution:** Do not fill in melted chocolate!
- Fill in the chocolate / cocoa only **after** the programme has started, when the milk is already being stirred. Otherwise, the stirring tool could jam.
- We recommend using the following amounts of chocolate:
  200 ml milk ➔ approx. 15-20 g
  350 ml milk ➔ approx. 30-35 g

***Interrupting a cycle***

- The heating or stirring process may be stopped by pressing at any time.

***Automatic switch-off***

- The appliance switches off automatically two minutes after non-use.

**Cleaning and care**

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base or the power cord with water and do not immerse them.
- The base can be cleaned with a soft, damp cloth and some detergent.
- The milk container, stirring tools and lid should be cleaned after each cycle of use with hot water and a little detergent, or in the dishwasher. If necessary, the serrated stirring tool may be taken off and cleaned with a suitable brush.
- Wipe all parts thoroughly dry.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

**Disposal**



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

**Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Trouble shooting**

| Problem | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Milk is not frothing / The light ring flashes red and blue | Missing stirring tool | Fit stirring tool |
| | The motor jams | Detach the milk container, remove the blockage, re-start the appliance |
| Light ring is flashing | Milk container was removed during operation | Fit the milk container and re-start the appliance |
| Appliance doesn't start | The unit was not in stand-by mode when ⏻ was pressed | Press ⏻ again |

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

**Mousseur à lait à induction**

**Chère cliente, Cher client,**
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

**Branchement au secteur**
Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

**Familiarisez-vous avec votre appareil**
1. Couvercle avec insert
2. Réservoir à lait avec poignée
3. Embout mélangeur - lisse
4. Couvercle de l'embout mélangeur
5. Embout mélangeur - dentelé
6. Cordon d'alimentation avec fiche
7. Enrouleur de cordon (sous l'appareil)
8. Plaque signalétique (sous la base)
9. Commutateur Marche/Arrêt ⏻
10. Commande rotative Easy-Select
11. Socle
12. Anneau lumineux

**Consignes de sécurité importantes**
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Ne pas immerger le socle dans des liquides et ne pas le nettoyer à l'eau courante.**
- **Attention :** La connexion électrique dans le socle doit être protégée en permanence contre d'éventuels débordements de liquides.
- Le mousseur à lait doit être uniquement utilisé avec le socle désigné fourni.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Servez-vous toujours de la poignée du réservoir à lait car la surface peut être chaude pendant et après l'utilisation.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil est conçu pour réchauffer et faire mousser uniquement du lait, du chocolat chaud et du cacao. Ne mettre aucun autre liquide ou aliment solide dans le réservoir.
- Ne pas laisser le mousseur à lait sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Respectez les repères de niveau **min** et **max** à l'intérieur du réservoir à chaque utilisation.
- La partie saillante au fond du réservoir (repère de niveau **min.**) doit être recouverte par le lait. S'il n'y a pas assez de lait, l'appareil peut surchauffer.
- **Attention :** Un remplissage excessif du réservoir peut se révéler dangereux car la mousse de lait risque de déborder le réservoir pendant la préparation.
- **Attention :** Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- N'obstruez pas les fentes de ventilation à l'arrière.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- L'appareil doit toujours être posé sur une surface solide et stable.
- Ne laissez jamais le boîtier ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre librement ; le cordon devra toujours être tenu à l'écart des surfaces brûlantes de l'appareil.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **après l'emploi,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

**Avant la première utilisation**

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les étiquettes, et assurez-vous que tous les éléments de l'appareil sont présents.
- Avant la première utilisation, et après toute période prolongée de non utilisation, l'appareil doit être soigneusement nettoyé en suivant la méthode décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

**Rangement du cordon d'alimentation**

- L'appareil est équipé d'un compartiment, situé dans son socle, pour ranger le cordon d'alimentation.
- Déroulez le cordon d'alimentation en fonction de la longueur nécessaire avant l'utilisation.
- Enroulez le cordon d'alimentation à nouveau après utilisation.

**Opération**

***Couvercle***

- Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- Pour ajouter des ingrédients en cours de fonctionnement, tournez puis enlevez l'insert du couvercle.
- L'embout mélangeur lisse peut être placé sur l'insert du couvercle pour le rangement.

***Anneau lumineux***

**Rouge**

Une fonction chauffante est sélectionnée.

**Bleu**

Une fonction non chauffante est sélectionnée.

**Lumière fixe**

Préparation en cours.

**Clignotant rouge ou bleu**

L'appareil est en attente d'une commande, la préparation est terminée ou une erreur s'est produite (voir *Résolutions des problèmes* à la fin des instructions).

***Sélection de l'embout mélangeur***
Les embouts mélangeurs suivants sont disponibles :

 ➔ lisse

 ➔ dentelé

 ➔ dentelé avec couvercle

| Boisson | Fonction | Embout mélangeur |
|---|---|---|
| Mousse de lait | Mousser |  |
| Lait chaud | Chauffer |  |
| Chocolat chaud/ cacao | Chauffer |  |

***Quantités de remplissage***
- **MIN**
  quantité minimale 120 ml – la partie saillante doit être recouverte
- **MAX**  **Mousser**
  quantité maximale de lait 260 ml
  (repère de remplissage **max** inférieur)
- **MAX**  **Mélanger et chauffer**
  quantité maximale 500 ml
  (repère de remplissage **max** supérieur)

***Préparation de l'appareil***
- Retirez le couvercle du réservoir à lait.
- Placez l'embout mélangeur sélectionné dans le réservoir à lait et poussez-le vers le bas : assurez-vous qu'il est bien positionné sur la surface basse de la partie saillante.
- Versez la quantité requise de lait dans le réservoir.
- Placez le couvercle sur le réservoir.
- Branchez la fiche sur la prise murale.
- Placez le réservoir à lait sur le socle.

***Préparation***
- Tournez la commande rotative pour mettre l'appareil en marche et sélectionner la fonction désirée :
   ➔ mousse à froid
   ➔ mousse à chaud 
  ou lait chaud 
   ➔ chocolat chaud / cacao
- Appuyez sur ⏻ pour commencer la préparation.

- À noter :
  Si l'appareil n'est pas en mode veille, il faut appuyer deux fois sur la touche ⏻.

- Le programme commence.
- Pour préparer du cacao ou du chocolat chaud, ajoutez la quantité désirée de cacao en poudre ou de chocolat (voir *Instructions de préparation*).
- Une fois la préparation terminée, le cycle de réchauffage et d'émulsion cesse automatiquement.
- Vous pouvez à présent retirer le réservoir à lait de son socle.
- Versez les aliments préparés ou servez-vous d'une cuillère adaptée pour retirer la mousse de lait. Ne laissez aucun résidu dans le réservoir.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale après utilisation.
- Laissez toujours refroidir l'appareil, puis nettoyez-le avant de commencer un nouveau cycle.

***Instructions de préparation***

**Mousse de lait :**
- Nous vous recommandons l'utilisation d'un lait à haute contenance protéinique. Pour de meilleurs résultats, le lait doit sortir du réfrigérateur juste avant l'opération.
- Pour obtenir une mousse plus épaisse, faites d'abord mousser le lait froid, puis effectuez un cycle d'émulsion pour lait chaud.

**Chocolat chaud / cacao :**
- Pour préparer une boisson chocolatée à base de lait et de chocolat ou de cacao.
- Râpez finement le chocolat avant la préparation.
- Vous pouvez également casser le chocolat en morceaux de 5 x 4 cm minimum (mais pas plus petits). **Attention :** ne versez pas de chocolat fondu.
- Ajoutez le chocolat / le cacao seulement **après** le début du programme, lorsque le lait est déjà en train d'être mélangé. Dans le cas contraire, l'embout mélangeur risque de se bloquer.
- Nous recommandons d'utiliser les quantités suivantes de chocolat :
  200 ml de lait ➔ env. 15-20 g
  350 ml de lait ➔ env. 30-35 g

***Interrompre un cycle***
- Appuyez sur l'interrupteur ⏻ pour arrêter à tout moment un cycle de réchauffage ou de mélange.

***Arrêt automatique***
- L'appareil s'éteint automatiquement après deux minutes de non-utilisation.

**Entretien et nettoyage**

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer le socle ou le cordon d'alimentation avec de l'eau et ne pas les immerger.
- Le socle peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide et un peu de détergent.
- Après chaque utilisation, le réservoir à lait, les embouts mélangeurs et leur couvercle doivent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent, ou au lave-vaisselle. Si nécessaire, l'embout mélangeur dentelé peut être démonté et nettoyé avec une brosse adaptée.
- Essuyez soigneusement tous les éléments.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni des produits de nettoyage concentrés.

**Mise au rebut**



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

**Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Résolutions des problèmes**

| Problème | Cause | Solution |
|---|---|---|
| Le lait ne mousse pas / L'anneau lumineux clignote bleu et rouge | Embout mélangeur manquant | Installez un embout mélangeur |
| | Le moteur se bloque | Retirez le réservoir à lait, enlevez l'obstruction, remettez l'appareil en marche |
| L'anneau lumineux clignote | Le réservoir à lait a été enlevé en cours de fonctionnement | Replacez le réservoir à lait et remettez l'appareil en marche |
| L'appareil ne se met pas en marche | L'appareil n'était pas en mode veille lorsque vous avez appuyé sur ⏻ | Appuyez à nouveau sur ⏻ |

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

**Inductie melkopschuimer**

**Beste klant**
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor latere referentie. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

**Aansluiting**
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Wees zeker dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Beschrijving**
1. Deksel met inzet
2. Melkkan met hendel
3. Roerkop - vlak
4. Roerkop afdekkap
5. Roerkop - gekarteld
6. Snoer met stekker
7. Opwindbare snoeropbergruimte (aan onderzijde)
8. Typeplaatje (aan onderzijde)
9. Aan/uit knop ⏻
10. Easy-select draaiknop
11. Basis
12. Lichtring

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- Om risico's te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrische apparaat of netsnoer uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat men hem schoonmaakt.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken vindt u in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- **De basis niet onderdompelen en niet onder de kraan schoonmaken.**
- **Waarschuwing:** De elektrische aansluiting in de basis eenheid moet altijd afgeschermd zijn tegen het eventueel morsen van een vloeistof.
- De melkopschuimer moet alleen gebruikt worden op de daarvoor bestemde basis.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Gebruik altijd de hendel van de melkkan aangezien de buitenkant heet wordt tijdens en na gebruik.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbediening systeem.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten behalve onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn, bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als elk hulpstuk dat wordt aangebracht eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat bijvoorbeeld op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het opwarmen en opschuimen van melk, bereiden van hete chocolade en cacao. Plaats nooit andere soorten vloeistoffen of vast voedsel in de melkkan.
- Laat de melkschuimer tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Let vóór het gebruik altijd op de **min** en m**ax.** markeringen in de melkkan.
- De markering in de bodem van de melkkan (**min.** niveau markering) moet bedekt zijn door melk. Wanneer er niet voldoende melk inzit, kan het apparaat oververhitten.
- **Waarschuwing:** Overvullen van de melkkan kan gevaar veroorzaken wanneer er schuimend melk uitgestoten wordt.
- **Waarschuwing:** De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- De ventilatiesleuven aan de achterkant niet bedekken.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden met de originele onderdelen die door de fabrikant bijgeleverd zijn.
- Het apparaat moet altijd op een stevig, gelijk oppervlak geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen: het netsnoer moet vrijgehouden worden van hete delen van het apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact maar altijd aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

**Vóór het eerste gebruik**

- Verwijder alle overgebleven verpakkingsmaterialen en promotionele stickers, en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt of wanneer men het apparaat voor een lange periode niet gebruikt heeft, moet men deze eerst goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

**Opberging van het netsnoer**

- Er bevindt zich een opbergruimte voor het netsnoer in de basis.
- Wikkel vóór gebruik het snoer af naar de gewenste lengte.
- Na gebruik het netsnoer weer opwinden.

**Gebruik**

***Deksel***

- De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- Om tijdens werking ingrediënten toe te voegen, de dekselinzet draaien en dan eraf nemen.
- Bij het opbergen, kan de vlakke roerkop in de dekselinzet geplaatst worden.

***Lichtring***

**Rood**
Er is een opwarmfunctie geselecteerd.
**Blauw**
Er is een functie zonder opwarmen geselecteerd.

**Constant licht**
Bereiding is bezig.
**Rood of blauw knipperen**
Het apparaat wacht op invoer, bereiding is voltooid, of er is een storing (zie *Probleemopsporing* aan het einde van de instructies).

***Het roerhulpstuk selecteren***
De volgende roerhulpstukken zijn beschikbaar:

 ➔ vlak

 ➔ gekarteld

 ➔ gekarteld met afdekkap

| Drank | Functie | Roerhulpstuk |
|---|---|---|
| Melkschuim | Opschuimen |  |
| Warme melk | Opwarmen |  |
| Warme chocolade/cacao | Opwarmen |  |

***Vul hoeveelheden***
- **MIN**
  minimale hoeveelheid 120 ml – de markering moet bedekt zijn
- **MAX**  **Opschuimen**
  maximale hoeveelheid melk 260 ml
  (onderste **max.** niveaumarkering)
- **MAX**  **Roeren en opwarmen**
  maximale hoeveelheid 500 ml
  (bovenste **max.** niveaumarkering)

***Het apparaat klaarmaken voor gebruik***
- Verwijder de deksel van de melkkan.
- Plaats het geselecteerde roerhulpstuk in de melkkan en duw deze omlaag: zorg ervoor dat deze onder de uitstekende markering zit.
- Doe de benodigde hoeveelheid melk in de melkkan.
- Plaats de deksel op de melkkan.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Plaats de melkkan op de basis.

***Bereiding***
- Draai aan de draaiknop om het apparaat aan te zetten en selecteer de gewenste functie:

   ➔ koud opschuimen

   ➔ warm opschuimen 
  of melk opwarmen 

   ➔ warme chocolade / cacaodrank
- Druk op ⏻ om het bereiden te starten.

- Let op:
  Wanneer het apparaat niet in stand-by staat, moet de knop ⏻ twee keer ingedrukt worden.

- Het programma begint.
- Voor het bereiden van cacaodrank en warme chocolademelk, de kan vullen met de gewenste hoeveelheid cacaopoeder of chocolade (zie *Bereidingsinstructies*).
- Zodra het verwerken voltooid is, stopt het proces van verwarmen en roeren automatisch.
- Men kan nu de melkkan verwijderen van de basis.
- Schenk de drank uit, of gebruik een geschikte lepel om het melkschuim te verwijderen. Laat geen residu in de kan zitten.
- Verwijder na gebruik het netsnoer van het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen en maak hem dan schoon voordat er met een nieuwe cyclus wordt begonnen.

***Bereidingsinstructies***

**Melkschuim:**
- Wij adviseren melk met een hoog proteïnegehalte te gebruiken. Voor de beste resultaten dient de melk vlak voor het opschuimen uit de koelkast gehaald te worden.
- Om dikker schuim te verkrijgen, ga eerst door de koude schuim cyclus, gevolgd door de hete schuim cyclus.

**Warme chocolade / cacaodrank:**
- Voor het bereiden van chocolademelk van melk en chocolade of cacaopoeder.
- Vóór het bereiden de chocolade fijn raspen.
- Als alternatief, de chocolade in stukjes breken van minimaal 5 x 4 cm (niet kleiner). **Let op:** Niet met gesmolten chocolade vullen!
- Alleen met stukjes chocolade / cacaopoeder vullen **nadat** het programma gestart is, terwijl de melk geroerd wordt. Anders kan het roerhulpstuk vastlopen.
- We raden aan de volgende hoeveelheden chocolade te gebruiken:
  200 ml melk ➔ circa 15-20 g.
  350 ml melk ➔ circa 30-35 g.

***Onderbreken van een cyclus***
- Het opwarm of roerproces kan gestopt worden door op elk gewenst moment op de knop ⏻ te drukken.

***Automatische uitschakeling***
- Wanneer het apparaat gedurende twee minuten niet gebruikt wordt zal het automatisch uitschakelen.

**Onderhoud en schoonmaken**

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om het gevaar van elektrische schokken te voorkomen, de basis en het netsnoer nooit schoonmaken met water en deze nooit onderwater dompelen.
- De basis kan schoongemaakt worden met een zachte, vochtige doek en wat afwasmiddel.
- De melkkan, roerhulpstukken en afdekkap moeten na elke cyclus schoongemaakt worden met heet water en een beetje afwasmiddel, of in de vaatwasser. Indien nodig kan de gekartelde roerkop eraf genomen en met een daarvoor geschikte borstel schoongemaakt worden.
- Droog alle onderdelen goed af.
- Gebruik geen schurende of harde schoonmaakmiddelen.

**Afval weggooien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

**Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

**Probleemopsporing**

| Probleem | Oorzaak | Remedie |
|---|---|---|
| Melk schuimt niet / De lichtring knippert blauw en rood | Roerhulpstuk ontbreekt | Plaats het roerhulpstuk |
| | De motor is vastgelopen | Verwijder de melkkan, verwijder de blokkade en start het apparaat opnieuw |
| Lichtring knippert | Melkkan is tijdens werking verwijderd | Plaats de melkkan en start het apparaat opnieuw |
| Apparaat start niet | Het apparaat stond niet in ⏻ stand-by toen er op was gedrukt | Nog een keer op ⏻ drukken |

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

**Espumador de leche por inducción**

**Estimado Cliente,**
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

**Conexión a la red**
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

**Elementos componentes**
1. Tapa con pieza interior
2. Recipiente para la leche con mango
3. Cabezal batidor – liso
4. Tapa del cabezal batidor
5. Cabezal batidor - dentado
6. Cable eléctrico con enchufe
7. Compartimento enrolla-cable (en la base)
8. Placa de características (en la parte inferior)
9. Botón de Encendido/Apagado ⏻
10. Control giratorio de fácil selección
11. Base
12. Anillo luminoso

**Instrucciones importantes de seguridad**
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza en la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- **No sumerja la base en líquidos, y no la limpie bajo el grifo de agua.**
- **Precaución:** La conexión eléctrica de la base se debe proteger siempre para evitar su contacto con líquidos.
- El espumador de leche sólo debe utilizarse sobre la base correspondiente.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice siempre el mango del recipiente para la leche, porque podría estar caliente durante y después del funcionamiento.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños

realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar y espumar leche, chocolate caliente y cacao. No introduzca ningún otro tipo de líquido o alimento sólido en el recipiente.
- No deje el espumador de leche funcionando sin supervisión.
- Respete siempre las señales de nivel **mín** y **máx** del interior del recipiente en cada utilización.
- El saliente de la parte inferior del recipiente (señal de nivel **mín.**) debe estar cubierto de leche. Si no existe suficiente leche, el aparato se podría sobrecalentar.
- **Precaución:** Llenar excesivamente el recipiente puede ser peligroso porque la leche espumada podría rebosar.
- **Precaución:** La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- No cubrir las ranuras de ventilación de la parte posterior.
- El aparato solo se debe utilizar con los accesorios originales suministrados por el fabricante.
- El aparato siempre se debe montar sobre una superficie plana y firme.
- No deje que la caja ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No permita que el cable eléctrico cuelgue suelto; se debe mantener el cable suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **si hay una avería,**
  - **después del uso, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

**Antes de usarlo por primera vez**

- Retire todo el material de embalaje y los adhesivos promocionales, y compruebe que tiene todos los componentes.
- Antes de utilizar el aparato por vez primera, o tras largos períodos de no utilización, se debe limpiar meticulosamente como viene indicado en la sección *Mantenimiento y limpieza*.

**Almacenaje del cable de alimentación**

- En la base del aparato hay un compartimento para almacenar el cable eléctrico.
- Desenrolle el cable hasta la longitud deseada antes de utilizar el aparato.
- Vuelva a enrollar el cable después de usar el aparato.

**Funcionamiento**

***Tapa***

- La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- Para añadir ingredientes mientras el aparato está funcionando, gire y extraiga la tapa con pieza interior.
- A la hora de guardar el aparato, el cabezal batidor liso se puede acoplar en la tapa con pieza interior.

***Anillo luminoso***

**Rojo**

Se ha seleccionado una función con calor.

**Azul**

Se ha seleccionado una función sin calor.

**Luz fija**

En proceso de preparación.

**Destello luminoso rojo o azul**

El aparato está esperando a que se pulse un botón, ha finalizado el proceso de preparación, o se ha producido un error (consulte los *Resolución de problemas* el final de las instrucciones).

***Selección del cabezal batidor***
Existen los siguientes cabezales batidores:

 ➔ liso
 ➔ dentado
 ➔ dentado con tapa

| Bebida | Función | Cabezal batidor |
|---|---|---|
| Espuma de leche | Espumar |  |
| Leche caliente | Calor |  |
| Chocolate/cacao caliente | Calor |  |

***Nivel de llenado***
- **MIN**
  Cantidad mínima 120 ml – el saliente debe estar cubierto
- **MAX**  **Espumar**
  Cantidad máxima de leche 260 ml
  (señal inferior de nivel **máx**)
- **MAX**  **Batir y calentar**
  Cantidad máxima 500 ml
  (señal superior de nivel **máx**)

***Preparación del aparato***
- Retire la tapa del recipiente para la leche.
- Acople el cabezal batidor seleccionado en el recipiente para la leche y empújelo hacia abajo: compruebe que está correctamente encajado en la parte inferior del saliente.
- Añada la cantidad necesaria de leche en el recipiente.
- Coloque la tapa en el recipiente.
- Enchufe la clavija en la pared.
- Coloque el recipiente para la leche en la base.

***Preparación***
- Gire el control giratorio para encender el aparato y seleccione la función deseada:
   ➔ espumar en frío
   ➔ espumar en caliente 
  o calentar leche 
   ➔ chocolate / cacao caliente
- Pulse  para iniciar la preparación.

- Nota:
  Si el aparato no está en el modo de espera, deberá pulsar dos veces el botón .

- Se inicia el programa.
- Para preparar cacao y chocolate caliente, añada la cantidad deseada de cacao en polvo o chocolate (consulte las *Instrucciones de preparación*).
- Cuando la preparación de la leche haya finalizado, automáticamente dejará de calentar y revolver.
- Ahora podrá extraer el recipiente para la leche de la base.
- Sirva los alimentos preparados, o utilice una cuchara adecuada para extraer la espuma de la leche. No deje ninguna cantidad Sobrante en el recipiente.
- Cuando acabe de utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación.
- Antes de iniciar un nuevo ciclo de funcionamiento, deberá esperar a que el aparato se haya enfriado y deberá limpiarlo.

***Instrucciones de preparación***

**Espuma de leche:**
- Se recomienda utilizar leche de alto contenido proteico. Para obtener mejores resultados, se debe sacar la leche del frigorífico inmediatamente antes de espumarla.
- Para obtener una espuma espesa, primero realice un ciclo de espumado en frío, seguido de un ciclo de espumado en caliente.

**Chocolate / cacao caliente:**
- Para preparar una bebida de chocolate con leche y chocolate o cacao.
- Ralle el chocolate finamente antes de realizar la preparación.
- Como alternativa, puede romper el chocolate en trozos de 5 x 4 cm como mínimo (pero no más pequeños).
  **Atención:** ¡No añada chocolate derretido!
- Añada el chocolate / cacao solo **después** de que haya comenzado el programa, cuando esté batiendo la leche. En caso contrario, el cabezal batidor se podría atascar.
- Recomendamos utilizar las siguientes cantidades de chocolate:
  200 ml de leche ➔ aprox. 15-20 g
  350 ml de leche ➔ aprox. 30-35 g

***Interrumpir o finalizar un ciclo***
- El proceso de calentamiento o batido se puede detener en cualquier momento pulsando el interruptor .

***Desconexión automática***
- El aparato se apaga automáticamente después de dos minutos de inactividad.

**Mantenimiento y limpieza**

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar una descarga eléctrica, no limpie la base ni el cable eléctrico con agua y no los sumerja.
- La base se puede limpiar con un paño suave y húmedo utilizando una pequeña cantidad de detergente.
- El recipiente de leche, los cabezales batidores y la tapa se deben limpiar después de cada ciclo de uso con agua caliente y una pequeña cantidad de detergente, o en el lavavajillas. Si fuera necesario, el cabezal dentado se puede extraer y limpiar con un cepillo adecuado.
- Seque por completo todas las piezas con un paño.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes.

**Eliminación**



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

**Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

**Resolución de problemas**

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| La leche no genera espuma / El anillo luminoso parpadeará en rojo y azul | Falta el cabezal batidor | Acople el cabezal batidor |
| | El motor se atasca | Retire el recipiente de leche, elimine la obstrucción, vuelva a poner en marcha el aparato |
| El anillo luminoso parpadea | Se retiró el recipiente de leche mientras el aparato estaba funcionando | Coloque el recipiente de leche y vuelva a poner el aparato en funcionamiento |
| El aparato no funciona | El aparato no estaba en modo stand-by cuando se pulsó ⏻ | Pulse ⏻ de nuevo |

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

**Montalatte a induzione**

**Gentile Cliente,**
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

**Collegamento alla rete**
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

**Descrizione**
1. Coperchio con inserto
2. Recipiente del latte con manico
3. Frullino - liscio
4. Coperchio del frullino
5. Frullino - dentellato
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Vano avvolgicavo (sotto l'apparecchio)
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
9. Interruttore accensione/spegnimento ⏻
10. Manopola di comando facile da impostare
11. Base
12. Anello luminoso

**Importanti norme di sicurezza**
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Informazioni dettagliate su come pulire sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Non immergete la base in sostanze liquide e non lavatela sotto l'acqua corrente.**
- **Avvertenza:** I collegamenti elettrici sulla base devono rimanere sempre ben protetti da eventuali perdite di liquidi.
- Il montalatte va usato solo con la sua base specifica.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Prendete il recipiente del latte sempre dal suo manico, perché la superficie potrebbe essere molto calda durante e dopo il funzionamento.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi

e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato unicamente per riscaldare e montare latte, per preparare cioccolata calda e cacao. Non inserite altri tipi di sostanze liquide o solide nel recipiente.
- Non lasciate incustodito il montalatte quando è in funzione.
- Rispettate sempre, ad ogni ciclo, i segni dei livelli di **min.** e **max** riportati all'interno del recipiente.
- La sporgenza sul fondo del recipiente (segno del livello **min.**) deve essere coperta di latte. Se non c'è abbastanza latte, l'apparecchio può surriscaldarsi.
- **Attenzione:** Riempire eccessivamente il recipiente può essere pericoloso nel caso il latte montato schizzi fuori.
- **Attenzione:** Il coperchio deve rimanere sempre inserito durante il funzionamento.
- Non coprite le aperture di ventilazione presenti sul retro.
- L'apparecchio può essere messo in funzione solo con gli accessori originali forniti dal produttore.
- L'apparecchio deve essere sistemato sempre su una superficie solida e piana.
- Non poggiate mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli a gas o piastre elettriche).
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione; tenete il cavo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **dopo l'uso,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

**Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta**
- Rimuovete tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi promozionali rimasti, e controllate che ci siano tutti i componenti accessori.
- Al primo utilizzo dell'apparecchio o dopo un lungo periodo di inattività, pulitelo accuratamente nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

**Conservazione del cavo di alimentazione**
- Nella base dell'apparecchio, c'è un vano che serve per riporre il cavo di alimentazione.
- Allungate il cavo sino alla lunghezza necessaria prima di usare l'apparecchio.
- Avvolgete di nuovo il cavo di alimentazione dopo l'uso.

**Istruzioni d'uso**

***Coperchio***
- Il coperchio deve rimanere sempre inserito durante il funzionamento.
- Per aggiungere ingredienti durante la preparazione, ruotate e poi togliete l'inserto del coperchio.
- Il frullino liscio può essere conservato inserendolo sull'inserto del coperchio.

***Anello luminoso***
**Rosso**
È stata selezionata una funzione a riscaldamento.
**Blu**
È stata selezionata una funzione senza riscaldamento.

**Luce fissa**
Il processo è in esecuzione.
**Luce lampeggiante rossa o blu**
L'apparecchio è in attesa di un comando, il processo di preparazione è completo o è incorso un errore (ved. *Risoluzione di problemi* alla fine del manuale di istruzioni).

***Scelta del frullino***
Sono disponibili i seguenti tipi di frullino:

 ➔ liscio

 ➔ dentellato

 ➔ dentellato con coperchio

| Bevanda | Funzione | Frullino |
|---|---|---|
| Latte montato | Montatura |  |
| Latte caldo | Riscaldamento |  |
| Cioccolata calda/ cacao | Riscaldamento |  |

***Quantità di riempimento***
- **MIN**
  quantità minima 120 ml – la sporgenza deve rimanere coperta
- **MAX** **Montatura**
  quantità massima di latte 260 ml
  (segno inferiore di livello **max**)
- **MAX** **Mescolatura e riscaldamento**
  quantità massima 500 ml
  (segno superiore di livello **max**)

***Preparazione dell'apparecchio***
- Togliete il coperchio dal recipiente del latte.
- Inserite il frullino adatto nel recipiente del latte e spingetelo in basso: accertatevi che si inserisca sulla parte più bassa della sporgenza.
- Inserite la quantità richiesta di latte nel recipiente.
- Rimettete il coperchio sul recipiente.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Sistemate il recipiente del latte sulla base.

***Preparazione***
- Ruotate la manopola di comando per accendere l'apparecchio e selezionate la funzione desiderata:
  - ➔ montatura a freddo
  - ➔ montatura a caldo o riscaldamento del latte
  - ➔ cioccolata calda / cacao
- Premete per avviare il processo di preparazione.

- Nota:
  Se l'apparecchio non è in modalità di attesa (stand-by) bisognerà premere due volte il tasto .

- Il programma ha inizio.
- Per preparare cacao o cioccolata calda, riempite con la quantità desiderata di polvere di cacao o di cioccolato (ved. *Istruzioni di preparazione*).
- Al termine, si arresta automaticamente il processo di riscaldamento e di montatura.
- Ora potrete togliere il recipiente del latte dalla base.
- Versate la bevanda preparata o utilizzate un cucchiaio adatto per prendere la schiuma di latte. Non lasciate nessun residuo nel recipiente.
- Disinserite il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.
- Aspettate sempre che l'apparecchio si sia raffreddato e poi pulitelo prima di avviare un nuovo ciclo.

***Istruzioni di preparazione***

**Schiuma di latte:**
- Vi consigliamo di utilizzare latte ad alto tenore proteico. Per ottenere risultati migliori, togliete il latte dal frigo immediatamente prima del suo utilizzo.
- Se desiderate che la schiuma del latte sia ben ferma, procedete prima con un ciclo per montare il latte a freddo e continuate poi con un ciclo per montare il latte a caldo.

**Cioccolata calda / cacao:**
- Serve per preparare la bevanda di cioccolato con latte e cioccolato o cacao.
- Grattugiate il cioccolato finemente prima di cominciare la preparazione.
- In alternativa, spezzate il cioccolato in pezzi di 5 x 4 cm minimo (non più piccoli). **Avvertenza:** Non inserite cioccolato fuso!
- Inserite il cioccolato / il cacao solo **dopo** aver avviato il programma, quando cioè il latte è già stato mescolato. Altrimenti, il frullino potrebbe bloccarsi.
- Raccomandiamo di utilizzare le seguenti quantità di cioccolato:
  200 ml latte ➔ ca. 15-20 g
  350 ml latte ➔ ca. 30-35 g

***Interruzione del ciclo***
- Il processo per riscaldare o per mescolare può essere interrotto in qualsiasi momento semplicemente premendo il tasto .

***Spegnimento automatico***
- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo due minuti di non utilizzo.

**Manutenzione e pulizia**

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulite la base né il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua.
- La base può essere pulita con un panno morbido inumidito e un po' di detersivo per i piatti.
- Il recipiente del latte, i frullini e il coperchio devono essere lavati dopo ogni ciclo di utilizzo con acqua calda e un detersivo delicato per i piatti, o anche in lavastoviglie. Se necessario potete rimuovere il frullino dentato per pulirlo con una spazzola adatta.
- Asciugate accuratamente tutti gli elementi.
- Non utilizzate soluzioni detergenti abrasive o dure.

**Smaltimento**



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

**Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

**Risoluzione di problemi**

| Problema | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Non monta il latte / L'anello luminoso lampeggia di luce blu e rosso | Manca il frullino | Inserite il frullino |
| | Il motorino è bloccato | Staccate il recipiente del latte, rimuovete l'ostruzione che crea il blocco e riaccendete l'apparecchio |
| L'anello luminoso lampeggia | È stato rimosso il recipiente del latte durante il processo | Reinserite il recipiente del latte e riaccendete l'apparecchio |
| L'apparecchio non si accende | L'apparecchio non era in modalità di attesa (stand-by) quando è stato premuto ⏻ | Premete ancora una volta su ⏻ |

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

**Mælkeskummer til induktion**

**Kære kunde,**
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

**El-tilslutning**
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

**Apparatets dele**
1. Låg med indsats
2. Mælkekande med håndtag
3. Omrører - glat
4. Dæksel til omrører
5. Omrører - savtakket
6. Ledning med stik
7. Ledningsoprulning (på undersiden)
8. Typeskilt (på undersiden)
9. Tænd/sluk-knap ⏻
10. Easy-select drejeknap
11. Base
12. Lysring

**Vigtige sikkerhedsregler**
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Detaljeret information om rengøring kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- **Basen må ikke nedsænkes i væske eller rengøres under rindende vand.**
- **Advarsel:** Det elektriske kontaktpunkt i basen skal til enhver tid beskyttes mod mulig spild af væsker.
- Mælkeskummeren må kun benyttes sammen med den tilhørende base.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug altid mælkekandens håndtag, da overfladen kan være meget varm under og efter brug.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.

- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Dette apparat er udelukkende designet til opvarmning og skumning af mælk, varm chokolade og kakao. Hæld aldrig andre slags flydende eller faste fødevarer i kanden.
- Efterlad aldrig mælkeskummeren være uden opsyn når den er i brug.
- Overhold altid **min** og **max** markeringerne inde i kanden ved påfyldningen.
- Fremspringet i bunden af mælkekanden (**min.** markeringen) skal altid dækkes af mælk. Hvis der ikke er nok mælk kan apparatet overophede.
- **Advarsel:** Overfyldning af beholderen kan forårsage fare fra mælkeskum som presses ud.
- **Advarsel:** Låget skal altid være påsat under brug.
- Dæk ikke ventilationsspalterne bagpå.
- Apparatet må udelukkende benyttes sammen med de originale tilbehørsdele leveret af producenten.
- Apparatet må altid placeres på en fast, plan overflade.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit; ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **efter brug,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

**Før ibrugtagning**
- Fjern eventuelle resterende emballagematerialer og reklameklistermærker, og tjek at alle delene forefindes.
- Inden apparatet benyttes første gang, eller hvis det ikke har været benyttet i en længere periode, må det rengøres grundigt som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold.*

**Opbevaring af ledningen**
- Der er plads til opbevaring af ledningen under apparatet.
- Vikl ledningen ud til den ønskede længde før brug.
- Rul ledningen op igen efter brug.

**Betjening**

***Låg***
- Låget skal altid være påsat under brug.
- For at tilføje ingredienser under betjening skal du dreje og derefter tage lågindsatsen af.
- Til opbevaring kan den glatte omrører sættes fast på lågindsatsen.

***Lys ring***
**Rød**
En funktion med opvarmning er valgt.
**Blå**
En funktion uden opvarmning er valgt.

**Konstant lys**
Tilberedningen er i gang.
**Blinker rød eller blå**
Apparatet venter på et indstilling, tilberedningen er afsluttet, eller der er opstået en fejl (se *Fejlfinding* i slutningen af instruktionerne).

***Valg af omrører***
De følgende omrørere er tilgængelige:

 ➔ glat

 ➔ savtakket

 ➔ savtakket med dæksel

| Drik | Funktion | Omrører |
|---|---|---|
| Mælkeskum | Skumning |  |
| Varm mælk | Opvarmning |  |
| Varm chokolade/ kakao | Opvarmning |  |

***Påfyldningsmængde***
- **MIN**
  mindste mængde 120 ml – fremspringet skal være dækket
- **MAX**  **Skumning**
  Største mængde mælke 260 ml
  (den nederste **max** markering)
- **MAX**  **Omrøring og opvarmning**
  Største mængde 500 ml
  (den øverste **max** markering)

***Klargøring af apparatet***

- Tag låget af mælkekanden.
- Monter den valgte omrører i mælkebeholderen og skub den ned: Sørg for, at den sidder på den nederste del af fremspringet.
- Hæld den ønskede mængde mælk i kanden.
- Sæt låget tilbage på mælkekanden.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Placer mælkekanden på basen.

***Tilberedning***

- Drej på drejeknappen for at tænde for apparatet, og vælg den ønskede funktion:
  - ➔ Koldskumning
  - ➔ Varmskumning
    eller opvarmning af mælk
  - ➔ Varm chokolade /kakao
- Tryk på ⏻ for at starte tilberedningen.

- Bemærk:
  Hvis apparatet ikke er i standby tilstand, skal ⏻ knappen trykkes to gange.

- Programmet starter.
- For at tilberede kakao og varm chokolade skal du påfylde den ønskede mængde kakaopulver eller chokolade (se *Tilberedningsinstruktioner*).
- Når bearbejdningen er færdig, stopper opvarmnings- og omrøringsprocessen automatisk.
- Nu kan mælkekanden tages af basen.
- Hæld den tilberedte mad op, eller brug en passende ske til at tage mælkeskummet ud. Efterlad ikke overskydende rester i beholderen.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad altid apparatet køle af først, og rengør det derefter, inden du bruger det igen.

***Tilberedningsinstruktioner***

**Mælkeskum:**

- Vi anbefaler brug af mælk med et højt proteinindhold. Resultatet bliver bedst hvis mælken der skal bearbejdes til skum tages direkte fra køleskabet.
- Man kan opnå et tykkere mælkeskum ved først at starte med en cyklus med kold-skumning, efterfulgt af en opvarmet skummecyklus.

**Varm chokolade / Kakao:**

- Tilberedning af chokoladedrik med mælk og chokolade eller kakao.
- Riv chokoladen fint inden tilberedning.
- Alternativt kan du brække chokoladen i stykker på mindst 5 x 4 cm (men ikke mindre). **Advarsel:** Hæld ikke smeltet chokolade i!
- Hæld først chokoladen / kakaoen i, når programmet er startet, og mælken allerede er under omrøring. Ellers kan omrøreren blive fastklemt.
- Vi anbefaler at der bruges følgende mængder chokolade:
  200 ml mælk ➔ ca. 15-20 g
  350 ml mælk ➔ ca. 30-35 g

***Afbrydelse af en cyklus***

- Opvarmnings- eller omrøringsprocessen kan stoppes ved at trykke på ⏻ knappen når som helst.

***Automatisk slukning***

- Apparatet slukker automatisk efter to minutter uden brug.

**Rengøring og vedligehold**

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må basen eller ledningen aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i nogen form for væske.
- Basen rengøres med en blød, fugtig klud og lidt rengøringsmiddel.
- Mælkekanden, omrører og låg skal rengøres efter hver cyklus med varmt vand og lidt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen. Om nødvendigt kan den savtakkede omrører fjernes og rengøres med en passende børste.
- Tør alle delene grundigt af bagefter.
- Benyt aldrig slibende eller skrappe rengøringsmidler.

**Bortskaffelse**



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

**Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

**Fejlfinding**

| Problem | Årsag | Løsning |
|---|---|---|
| Mælken skummer ikke / Lysringen blinker rød og blå | Manglende omrører | Sæt en omrører i |
| | Motoren sidder fast | Fjern mælkekanden, fjern det som blokerer, start apparatet igen |
| Lysringen blinker | Mælkekanden blev fjernet under drift | Sæt mælkekanden på, og start apparatet igen |
| Apparatet starter ikke | Apparatet var ikke i standby tilstand da ⏻ blev trykket | Tryk igen ⏻ |

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

**Induktionsmjölkskummare**

**Bästa kund!**
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

**Anslutning till vägguttaget**
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

**Komponenter**
1. Lock med insats
2. Mjölkbehållare med handtag
3. Blandningstillbehör - slät
4. Blandningstillbehörets lock
5. Blandningstillbehör - sågtandat
6. Elsladd med stickpropp
7. Sladdförvaring (på undersidan)
8. Märkskylt (på undersidan)
9. Funktionsknapp ⏻
10. Lättanvänd vridknapp
11. Basenhet
12. Ljusring

**Viktiga säkerhetsföreskrifter**
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information.
- **Basenheten bör inte doppas i vatten; diska inte under rinnande vatten.**
- **Varning:** Basens elkopplingar bör skyddas så att de inte kommer i kontakt med eventuell vätskespill.
- Mjölkskummaren bör endast användas med den basenhet som är avsedd för apparaten.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Använd alltid mjölkbehållarens handtag eftersom höljet kan bli hett när apparaten är i gång och även efter att den stängts av.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.

- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten är endast ämnad för uppvärmning och skumning av mjölk, varm choklad och kakao. Häll inte någon annan vätska eller fasta matprodukter i behållaren.
- Lämna inte mjölkskummaren utan uppsikt när den är påkopplad.
- Observera alltid **min**- och **max**-märkningarna på insidan av behållaren.
- Utbuktningen i behållarens botten (**min.** nivåmärket) bör täckas med mjölk. Om det inte finns tillräckligt med mjölk kan apparaten överhettas.
- **Varning:** Om du fyller behållaren för mycket kan det uppstå fara om skummande mjölk hamnar utanför.
- **Varning:** Locket måste alltid vara på plats under användning.
- Täck inte ventilationsöppningarna på baksidan.
- Apparaten kan endast användas med originaltillbehören som tillhandahålls av tillverkaren.
- Apparaten bör alltid placeras på en fast och jämn yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga fritt; sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **efter användning,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

**Innan första användningen**

- Ta bort allt kvarvarande förpackningsmaterial och reklamklistermärken och kontrollera att alla delar finns med.
- Innan produkten används för första gången, eller om den inte använts under en lång tid, bör den rengöras noggrant enligt avsnittet *Rengöring och skötsel*.

**Sladdförvaring**

- Det finns ett förvaringsfack för elsladden i basenheten.
- Vira ut sladden till den önskade längden före användning.
- Vira upp elsladden igen efter användningen.

**Användning**

***Lock***

- Locket måste alltid vara på plats under användning.
- Då du vill tillsätta ingredienser under användningen bör du vrida på och ta bort locket från insatsen.
- Vid förvaring kan det släta blandningstillbehöret monteras på lockinsatsen.

***Ljusring***

**Röd**
En funktion med uppvärmning är vald.
**Blå**
En funktion utan uppvärmning är vald.

**Konstant ljus**
Tillagning pågår.
**Blinkande rött eller blått**
Enheten väntar på input, tillagningen är klar eller det har uppstått ett fel (se *Problemlösning* i slutet av instruktionerna).

***Val av blandningstillbehör***

Följande blandningstillbehör finns:


➔ jämnt


➔ sågtandat


➔ sågtandat med lock

| Dryck | Funktion | Blandningsverktyg |
|---|---|---|
| Mjölkskum | Skumning |  |
| Varm mjölk | Uppvärmning |  |
| Varm choklad/ kakao | Uppvärmning |  |

***Mängder***

- **MIN**
  minimum mängd 120 ml – utbuktningen måste täckas
- **MAX**  **Skumning**
  maximum mängd 260 ml
  (lägre **max**-märket)
- **MAX**  **Blandning och uppvärmning**
  maximum mängd 500 ml
  (övre **max**-märket)

***Så förbereder du apparaten***

- Ta locket av mjölkbehållaren.
- Lägg det valda blandningsredskapet i mjölkbehållaren och tryck ner det: se till att det är placerat på den lägre delen av utbuktningen.
- Häll den önskade mängden mjölk i behållaren.
- Placera locket på behållaren.
- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- Placera mjölkbehållaren på basenheten.

***Tillagning***

- Vrid på knappen för att koppla på apparaten och välj den önskade funktionen:
  - ➔ kall skumning
  - ➔ varm skumning
    eller uppvärmning av mjölk
  - ➔ varm choklad / kakao
- Tryck på ⏻ för att starta tillredningen.

- Notera:
  Om apparaten inte är i stand-by läge måste du trycka på ⏻ knappen två gånger.

- Programmet startar.
- För att tillreda kakao och varm choklad lägger du i önskad mängd kakaopulver eller choklad (se *Tillredningsinstruktioner*).
- När processen är klar stannar uppvärmnings- och blandningsprocessen automatiskt.
- Du kan nu ta bort mjölkbehållaren från basenheten.
- Häll ut den färdiga produkten eller använd en lämplig sked för att avlägsna mjölkskummet. Lämna inte överblivna mängder i behållaren.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användning.
- Låt alltid apparaten svalna först innan du rengör den och startar en ny omgång.

***Tillredningsinstruktioner***

**Mjölkskum:**

- Vi rekommenderar att du använder mjölk med hög proteinhalt. För bästa resultat ska mjölken inte tas ur kylen förrän den ska vispas.
- Du får tjockare skum genom att först göra en skumningsomgång med kall mjölk och därefter en omgång med varm mjölk.

**Varm choklad / kakao:**

- Tillred chokladdryck av mjölk och choklad eller kakao.
- Riv chokladen fint innan du tillagar drycken.
- Alternativt kan du bryta chokladen i bitar på minst 5 x 4 cm (men inte mindre). **Varning:** Fyll inte med smält choklad!
- Fyll med choklad/kakao **efter** det att programmet har startat, medan mjölken redan blandas om. I annat fall kan blandningstillbehöret hänga upp sig.
- Vi rekommenderar att du använder följande mängder choklad:
  200 ml mjölk ➔ ca. 15-20 g
  350 ml mjölk ➔ ca. 30-35 g

***Avbrytande av en process***

- Tryck på ⏻ knappen för att avsluta en uppvärmnings- och blandningsprocess närhelst du önskar.

***Automatisk avstängning***

- Apparaten stängs av automatiskt efter två minuter ifall den inte används.

**Rengöring och skötsel**

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra basenheten eller elsladden med vatten och sänk inte ner dem i vatten.
- Basenheten kan rengöras med en mjuk, fuktad duk och litet diskmedel.
- Mjölkbehållaren, blandningsredskapen och locket bör diskas efter varje användning med hett vatten och litet diskmedel eller i diskmaskin. Vid behov kan det sågtandade blandningsredskapet tas bort och rengöras med en lämplig borste.
- Torka alla delar helt torra.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.

**Avfallshantering**



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

**Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

**Problemlösning**

| Problem | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| Mjölken skummar inte / Ljusringen blinkar blått blått och rött | Blandningstillbehöret fattas | Montera tillbehöret på plats |
| | Motorn hänger upp sig | Ta bort mjölkbehållaren, avlägsna blockeringen, starta apparaten på nytt |
| Ljusringen blinkar | Mjölkbehållaren avlägsnades under användningen | Lägg mjölkbehållaren på plats och starta apparaten på nytt |
| Apparaten startar inte | Enheten var inte i stand-by läge när du tryckte på ⏻ | Tryck på ⏻ igen |

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår kundservice. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

**Induktiomaidonvaahdotin**

**Hyvä Asiakas,**
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

**Verkkoliitäntä**
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

**Osat**
1. Lisäosallinen kansi
2. Maitosäiliö sis. kahva
3. Sekoitinpää - sileä
4. Sekoitinpään kansi
5. Sekoitinpää - hammastettu
6. Liitäntäjohto, jossa pistoke
7. Johdon kelaustila (pohjassa)
8. Arvokilpi (alapuolella)
9. Päälle/pois painike ⏻
10. Helppokäyttöinen kiertosäädin
11. Alusta
12. Valorengas

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Yksityiskohtaista tietoa puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- **Älä upota alustaa nesteisiin äläkä pese sitä juoksevassa vedessä.**
- **Varoitus:** Alustassa oleva sähköliitäntä täytyy aina suojata niin, ettei siihen voi roiskua nesteitä.
- Maitovaahdotinta saadaan käyttää vain sille tarkoitetulla alustalla.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Käytä aina maitosäiliön kahvaa, sillä säiliön pinta voi olla kuuma käytön aikana ja sen jälkeen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan maidon, kuumien kaakaojuomien ja kaakaoiden. Älä laita säiliöön mitään muita nesteitä eikä kiinteitä ruokia.
- Älä jätä maitovaahdotinta ilman valvontaa käytön aikana.
- Huomioi aina säiliön sisällä olevat **minimi**- ja **maksimi**tason merkit kaikenlaisessa käytössä.
- Maidon täytyy peittää säiliön alaosassa oleva kohouma (**min.**-tason merkki). Ellei maitoa ole riittävästi, laite saattaa ylikuumentua.
- **Varoitus:** Säiliön liiallinen täyttäminen voi aiheuttaa vaaran, jos vaahtoavaa maitoa purkautuu ulos.
- **Varoitus:** Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana.
- Älä peitä takapuolella olevia ilmanvaihtoaukkoja.
- Laitetta saadaan käyttää vain valmistajan toimittamien alkuperäisten lisävarusteiden kanssa.
- Laite on asetettava aina kiinteälle, tasaiselle pinnalle.
- Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoliekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **käytön jälkeen,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

**Ennen ensimmäistä käyttöä**

- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja -tarrat ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, ja tarkista, ettei mitään osia puutu.
- Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa tai jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se on puhdistettava huolellisesti jaksossa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

**Liitäntäjohdon säilytys**

- Jalustassa on liitäntäjohdolle säilytystila.
- Kelaa johto auki haluttuun pituuteen ennen käyttöä.
- Kelaa johto säilytystilaan jälleen käytön jälkeen.

**Käyttö**

***Kansi***

- Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana.
- Voit lisätä aineksia käytön aikana kääntämällä kansiosaa ja irrottamalla sen.
- Sileä sekoitintyökalu voidaan asentaa säilytystä varten kansiosaan.

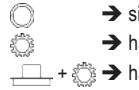
***Valorengas***

**Punainen**
Lämmityksen sisältävä toiminto on valittu.
**Sininen**
Toiminto ilman lämmitystä on valittu.

**Tasaisesti palava valo**
Valmistelu on käynnissä.
**Vilkkuva punainen tai sininen**
Laite odottaa valintaa, valmistelu on valmis tai on tapahtunut virhe (katso *Vianetsintä* ohjeiden lopusta).

***Sekoitintyökalun valinta***

Käytettävissä on seuraavat sekoitintyökalut:




| Juoma | Toiminto | Sekoitintyökalu |
|---|---|---|
| Maitovaahto | Vaahdotus | |
| Kuuma kaakao | Lämmitys | |
| Kuuma kaakao / kaakao | Lämmitys | + |

***Täyttömäärät***

- **MIN**
  vähimmäismäärä 120 ml – kohouman täytyy peittyä
- **MAX vaahdotus**
  maidon enimmäismäärä 260 ml
  (alempi **max**-merkki)
- **MAX sekoitus ja kuumennus**
  enimmäismäärä 500 ml
  (ylempi **max**-merkki)

***Laitteen valmistelu***

- Poista maitosäiliöstä kansi.
- Asenna valittu sekoitintyökalu maitosäiliöön ja paina sitä alaspäin: varmista, että se asettuu kohouman alaosaan.
- Laita säiliöön tarpeellinen määrä maitoa.
- Aseta kansi säiliön päälle.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan.
- Sijoita maitosäiliö alustalle.

***Valmistelu***

- Kytke laite päälle kiertosäädintä kääntämällä ja valitse tarvittava toiminto:
  - ➔ kylmä vaahdotus
  - ➔ lämmin vaahdotus
    Tai maidon lämmitys
  - ➔ kuuma kaakao / kaakao
- Käynnistä valmistus painamalla ⏻.

- Huomaa:
  Ellei laite ole valmiustilassa, painiketta ⏻ on painettava kaksi kertaa.

- Ohjelma käynnistyy.
- Kaakao ja kuuma kaakao valmistetaan lisäämällä haluttu määrä kaakaojauhetta tai suklaata (katso *Valmistusohjeet*).
- Kun käsittely on valmis, lämmitys- ja sekoitusprosessi päättyy automaattisesti.
- Maitosäiliö voidaan nyt poistaa alustalta.
- Kaada valmistettu ruoka ulos tai poista maitovaahto sopivalla lusikalla. Älä jätä säiliöön jäljelle mitään.
- Irrota laitteen liitäntäjohto seinäpistorasiasta käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä aina ensin, sitten puhdista se ennen uuden jakson käynnistämistä.

***Valmistusohjeet***

**Maitovaahto:**

- Suosittelemme runsaasti proteiinia sisältävän maidon käyttöä. Parhaan tuloksen saat, kun otat maidon jääkaapista juuri ennen vaahdottamista.
- Paksumpaa vaahtoa saadaan suorittamalla ensin kylmävaahdotusjakso ja sen jälkeen kuumavaahdotusjakso.

**Kuuma kaakao / kaakao:**

- Kaakaojuoman valmistukseen maidosta ja suklaasta tai kaakaosta.
- Raasta suklaa hienoksi ennen valmistusta.
- Voit vaihtoehtoisesti pilkkoa suklaan enintään 5 x 4 cm palasiksi (mutta ei yhtään pienemmiksi). **Huomio:** Älä lisää laitteeseen sulanutta suklaata!
- Lisää suklaa/kaakao **vasta kun** ohjelma on käynnistynyt, kun maitoa sekoitetaan jo. Muutoin sekoitintyökalu voi juuttua.
- Suosittelemme seuraavien suklaamäärien käyttöä:
  200 ml maitoa ➔ noin 15-20 g
  350 ml maitoa ➔ noin 30-35 g

***Jakson keskeyttäminen***

- Lämmitys- ja sekoitustoimenpide voidaan pysäyttää milloin painamalla ⏻ -painiketta.

***Automaattinen sammutus***

- Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä ei käytetä kahteen minuuttiin.

**Puhdistus ja hoito**

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista alustaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen.
- Alustan voi puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla ja tilkalla pesuainetta.
- Maitosäiliö, sekoitintyökalut ja kansi täytyy puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen kuumalla vedellä ja tilkalla pesuainetta tai pestä astianpesukoneessa. Hammastettu sekoitintyökalu voidaan irrottaa ja puhdistaa sopivalla harjalla.
- Pyyhi kaikki osat täysin kuiviksi.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.

**Jätehuolto**

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

**Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
AV-Komponentti Oy
(Puh) 09-8678020
info@avkomponentti.fi
www.avkomponentti.fi

**Vianetsintä**

| Ongelma | Syy | Korjaus |
|---|---|---|
| Maito ei vaahdotu / Lisäksi valorengas vilkkuu punaisena ja sinisenä | Sekoitintyökalu puuttuu | Asenna sekoitintyökalu |
| | Moottori juuttuu | Irrota maitosäiliö, poista tukos, käynnistä laite uudelleen |
| Valorengas vilkkuu | Maitosäiliö on poistettu käytön aikana | Asenna maitosäiliö ja käynnistä laite uudelleen |
| Laite ei käynnisty | Laite ei ollut valmiustilassa, kun painettiin ⏻ | Paina uudelleen ⏻ |

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

**Espumador de leite de indução**

**Caro Cliente,**
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

**Ligação à corrente**
Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de caraterísticas. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

**Familiarização**
1. Tampa com elemento da tampa
2. Recipiente de leite com asa
3. Acessório agitador - suave
4. Cobertura do acessório agitador
5. Acessório agitador - serreado
6. Cabo de alimentação com ficha
7. Armazenamento do cabo elétrico (na base do aparelho)
8. Placa de características (na base do aparelho)
9. Botão de Ligar/Desligar ⏻
10. Comando rotativo para seleção fácil
11. Base
12. Aro luminoso

**Instruções de segurança importantes**
- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver anexo).
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado, de que a ficha foi tirada da tomada e de que arrefeceu por completo.
- Para informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho, consulte a secção *Limpeza e manutenção*.
- **Não mergulhe a base em líquidos nem a limpe sob água corrente.**
- **Cuidado:** a ligação elétrica da base tem de estar sempre protegida contra possíveis derramamentos de líquidos.
- O espumador de leite só pode ser utilizado com a base fornecida.
- **Cuidado:** qualquer utilização inadequada pode causar lesões pessoais graves.
- Utilize sempre a asa do recipiente de leite, já que a superfície pode ficar quente durante e após o funcionamento.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a aplicações domésticas ou semelhantes, como em:
  - cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
  - ambientes de trabalho agrícola;
  - utilização por clientes em hotéis, motéis e alojamentos similares;
  - ambientes do tipo “alojamento e pequeno-almoço”.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização

do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Não deve permitir que as tarefas de limpeza e manutenção sejam efetuadas por crianças, a menos que estas sejam supervisionadas e tenham pelo menos 8 anos de idade.
- O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
- **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer e fazer espuma em leite, chocolate quente e cacau. Não ponha nenhum outro tipo de alimento líquido ou sólido no recipiente.
- Não deixe o espumador de leite desacompanhado quando em funcionamento.
- Em cada utilização, tenha sempre em atenção as marcas de nível **min** e **max** no interior do recipiente. Se não contiver leite suficiente, o aparelho pode sobreaquecer.
- A saliência no fundo do recipiente (marca de nível **min**) tem de estar coberta pelo leite. Se não contiver leite suficiente, o aparelho pode sobreaquecer.
- O enchimento excessivo do recipiente pode causar perigo pela expulsão de leite espumoso.
- **Cuidado:** a tampa deve estar sempre colocada durante o funcionamento.
- Não cubra as ranhuras de ventilação na parte de trás.
- O aparelho só pode ser utilizado com os acessórios originais fornecidos pelo fabricante.
- O aparelho tem de ser sempre posto numa superfície firme e nivelada.
- Não deixe que o aparelho ou o seu cabo de alimentação entrem em contacto com chamas vivas ou quaisquer superfícies quentes, como discos de fogão.
- Não deixe o cabo de alimentação pendente; o cabo tem de estar bem afastado das partes quentes do aparelho.
- **Retire sempre a ficha da tomada**
  - **no caso de mau funcionamento,**
  - **no final de cada utilização,**
  - **antes de limpar o aparelho.**
- Ao retirar a ficha da tomada, nunca puxe pelo cabo de alimentação; agarre sempre a própria ficha.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.

**Antes da primeira utilização**
- Retire quaisquer materiais de embalagem e autocolantes promocionais restantes e verifique se estão presentes todos os componentes.
- Antes da primeira utilização, ou depois de períodos longos sem utilização, o aparelho deve ser meticulosamente limpo conforme descrito na secção *Limpeza e manutenção*.

**Compartimento para enrolamento do cabo de alimentação**
- Há um compartimento para arrumação do cabo de alimentação na base.
- Desenrole o cabo até ao comprimento necessário antes da utilização.
- Volte a enrolar o cabo de alimentação após a utilização.

**Funcionamento**

***Tampa***
- A tampa deve estar sempre colocada durante o funcionamento.
- Para acrescentar ingredientes durante o funcionamento, rode e retire o elemento da tampa.
- Para arrumação, o acessório agitador suave pode ser ajustado ao elemento da tampa.

***Aro luminoso***
**Vermelho**
Está selecionada uma função com aquecimento.
**Azul**
Está selecionada uma função sem aquecimento.

**Luz contínua**
A preparação está em curso.
**Vermelho ou azul intermitente**
O aparelho está a aguardar um comando, a preparação está concluída ou ocorreu um erro (ver *Resolução de problemas* no final das instruções).

***Escolha do acessório agitador***
Estão disponíveis os seguintes acessórios agitadores:

 ➔ suave

 ➔ serreado

 ➔ serreado com cobertura

| Bebida | Função | Acessório agitador |
|---|---|---|
| Espuma de leite | Formação de espuma |  |
| Leite quente | Aquecimento |  |
| Chocolate quente/cacau | Aquecimento |  |

***Volumes de enchimento***
- **MIN**
  volume mínimo 120 ml – a saliência tem de estar coberta
- **MAX**  **Formação de espuma**
  volume máximo de leite 260 ml
  (marca **max** inferior)
- **MAX**  **Agitação e aquecimento**
  volume máximo 500 ml
  (marca **max** superior)

***Preparação do aparelho***
- Retire a tampa do recipiente de leite.
- Ajuste o acessório agitador escolhido ao recipiente do leite e empurre-o para baixo: certifique-se de que fique assente na parte inferior da saliência.
- Ponha o volume necessário de leite no recipiente.
- Coloque a tampa no recipiente.
- Insira a ficha na tomada.
- Coloque o recipiente do leite na base.

***Preparação***
- Gire o comando rotativo para ligar o aparelho e selecionar a função pretendida:
   ➔ espuma a frio
   ➔ espuma a quente 
  ou aquecimento de leite 
   ➔ chocolate quente/cacau
- Prima ⏻ para iniciar a preparação.

- Nota:
  Se o aparelho não estiver em modo de espera, terá de premir duas vezes o botão ⏻.

- O programa terá início.
- Para preparar cacau e chocolate quente, encha com a quantidade desejada de pó de cacau ou chocolate (ver *Instruções de preparação*).
- Uma vez concluído o processamento, o processo de aquecimento e formação de espuma terminará automaticamente.
- Já pode retirar o recipiente de leite da base.
- Verta a comida preparada ou utilize uma colher adequada para tirar a espuma de leite. Não deixe resíduos no recipiente.
- Após a utilização, desligue o cabo de alimentação da tomada.
- Antes de iniciar um novo ciclo, é sempre necessário deixar a unidade arrefecer e depois limpá-la.

***Instruções de preparação***

**Espuma de leite:**
- Recomendamos que use leite com elevado teor proteico. Para melhores resultados, o leite deve ser retirado do frigorífico imediatamente antes da preparação da espuma.
- Para obter uma espuma mais espessa, comece por efetuar um ciclo de espuma a frio seguido de um ciclo de espuma a quente.

**Chocolate quente/cacau:**
- Para preparar uma bebida de chocolate com leite e chocolate ou cacau.
- Rale finamente o chocolate antes da preparação.
- Alternativamente, parta o chocolate em pedaços com um mínimo de 5 x 4 cm (mas não mais pequenos). **Atenção:** Não encha com chocolate derretido!
- Ponha o chocolate/cacau somente **depois** de iniciado o programa, quando o leite já estiver a ser agitado. Em caso contrário, o acessório agitador pode encravar.
- Recomendamos o uso das quantidades de chocolate seguintes:
  200 ml de leite ➔ aprox. 15-20 g
  350 ml de leite ➔ aprox. 30-35 g

***Interrupção de um ciclo***
- O processo de aquecimento ou agitação pode ser interrompido em qualquer momento premindo o interruptor ⏻.

***Desligamento automático***
- O aparelho desliga automaticamente após dois minutos sem utilização.

**Limpeza e manutenção**

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da fonte de alimentação e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe a base ou o cabo de alimentação com água nem os mergulhe.
- A base pode ser limpa com um pano macio humedecido e um pouco de detergente.
- O recipiente de leite, os acessórios agitadores e a tampa devem ser limpos após cada ciclo de utilização com água quente e um pouco de detergente ou na máquina de lavar louça. Se necessário, o acessório agitador serreado pode ser retirado e limpo com uma escova adequada.
- Seque meticulosamente todas as peças.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou muito fortes.

**Eliminação**



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

**Garantia**

Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente. Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.

**Resolução de problemas**

| Problema | Causa | Solução |
|---|---|---|
| O leite não ganha espuma / O aro luminoso pisca alternadamente em vermelho e azul | Falta o acessório agitador | Coloque o acessório agitador |
| | O motor encrava | Destaque o recipiente de leite, remova a obstrução e volte a pôr o aparelho em funcionamento |
| O aro luminoso está a piscar | O recipiente de leite foi retirado durante o funcionamento | Coloque o recipiente de leite e volte a pôr o aparelho em funcionamento |
| O aparelho não arranca | A unidade não estava em modo de espera quando ⏻ foi premido | Volte a premir ⏻ |

Se não conseguir resolver o problema através do quadro, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente. Encontrará os dados de contacto no anexo a este manual.

**Indukcyjny spieniacz do mleka**

**Szanowni Klienci!**
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

**Podłączenie do sieci zasilającej**
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

**Zestaw**
1. Pokrywka z wkładką
2. Pojemnik na mleko z uchwytem
3. Głowica mieszająca - gładka
4. Osłona głowicy mieszającej
5. Głowica mieszająca - ząbkowana
6. Przewód zasilający z wtyczką
7. Schowek na zwinięty przewód (na spodzie)
8. Tabliczka znamionowa (pod spodem)
9. Przycisk On/Off włącznik/wyłącznik ⏻
10. Pokrętło Easy-Select
11. Podstawa
12. Podświetlane kółko

**Instrukcja bezpieczeństwa**
- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- **Nie zanurzać podstawy urządzenia w cieczach ani nie myć jej pod bieżącą wodą.**
- **Ostrzeżenie:** Złącze elektryczne znajdujące się w podstawie należy bezwzględnie chronić przed jakimkolwiek kontaktem z wylaną cieczą.
- Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie w połączeniu z przeznaczoną dla niego podstawką.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Pojemnik na mleko należy zawsze chwytać tylko za uchwyt, ponieważ inne części mogą być gorące po zakończeniu pracy.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać

z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka, gorącej czekolady i kakao. Do pojemnika nie należy wlewać innych płynów ani wkładać żywności o stałej konsystencji.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Poziom mleka powinien zawsze mieścić się pomiędzy oznaczeniami **min** i **max** wewnątrz pojemnika.
- Wypukłość w dnie pojemnika (wskaźnik **min.**) musi być przykryta przez mleko. Jeżeli mleka będzie za mało, urządzenie może się przegrzać.
- **Ostrzeżenie:** Przepełnienie pojemnika może spowodować zagrożenie, jeżeli spienione mleko zacznie wypływać w sposób niekontrolowany.
- **Ostrzeżenie:** W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych z tyłu urządzenia.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w połączeniu z oryginalnymi akcesoriami dostarczonymi przez producenta.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie na stabilnej i równej powierzchni.
- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- Przewód zasilający nie powinien zwisać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

**Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy**

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, usunąć wszelkie elementy opakowania i naklejki promocyjne, i sprawdzić czy są wszystkie elementy.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy oraz po dłuższym czasie nieużywania należy wyczyścić je według instrukcji w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

**Schowek na przewód zasilający**

- W podstawie znajduje się schowek na przewód zasilający.
- Przed użyciem urządzenia rozwinąć przewód na żądaną długość.
- Po zakończeniu pracy zwinąć przewód zasilający.

**Instrukcja obsługi**

***Pokrywka***

- W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona.
- Aby dodać składniki podczas pracy urządzenia, obrócić i zdjąć wkładkę w pokrywce.
- Na czas przechowywania urządzenia można przymocować gładką głowicę mieszającą do wkładki w pokrywce.

***Podświetlane kółko***

**Czerwone**

Ustawiona jest funkcja z podgrzewaniem.

**Niebieskie**

Ustawiona jest funkcja bez podgrzewania.

**Świecenie nieprzerwane**
Trwa przyrządzanie.
**Miganie na czerwono albo niebiesko**
Urządzenie oczekuje na uruchomienie funkcji, zakończono przyrządzanie albo wystąpił błąd (zob. *Rozwiązywanie problemów* na końcu instrukcji).

***Wybór głowicy mieszającej***
Dostępne są następujące głowice:

➔ gładka
➔ ząbkowana
+ ➔ ząbkowana z osłoną

| Napój | Funkcja | Głowica mieszająca |
|---|---|---|
| Pianka mleczna | Spienianie | |
| Gorące mleko | Podgrzewanie | |
| Gorąca czekolada/ kakao | Podgrzewanie | + |

***Limit napełnienia pojemnika***
- **MIN**
  minimalna ilość 120 ml **–** wypukłość musi być przykryta
- **MAX Spienianie**
  maksymalna ilość mleka 260 ml
  (do niższego znaku **max**)
- **MAX Mieszanie i podgrzewanie**
  maksymalna ilość 500 ml
  (do wyższego znaku **max**)

***Przygotowanie urządzenia***
- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na mleko.
- Założyć wybraną głowicę mieszającą w pojemniku na mleko i docisnąć ją. Sprawdzić, czy jest osadzona w dolnej części wypukłości.
- Wlać do pojemnika żądaną ilość mleka.
- Umieścić pokrywkę na pojemniku.
- Wsunąć przewód przyłączeniowy do gniazdka w ścianie.
- Ustawić pojemnik na mleko na podstawie.

***Przygotowanie***
- Obrócić pokrętło w celu włączenia urządzenia i wybrać żądaną funkcję:
  ➔ spienianie na zimno
  ➔ spienianie na ciepło
  albo podgrzewanie mleka
  ➔ gorąca czekolada / kakao
- Nacisnąć , aby rozpocząć przyrządzanie.

- Wskazówka:
  Jeżeli urządzenie nie jest w trybie oczekiwania, przycisk należy nacisnąć dwukrotnie.

- Uruchamia się program.
- Aby przyrządzić kakao lub gorącą czekoladę, włożyć żądaną ilość kakao w proszku albo czekolady (zob. *Instrukcja przyrządzania*).
- Kiedy mleko będzie już gotowe, procesy podgrzewania i mieszania wyłączają się automatycznie.
- Zdjąć pojemnik z mlekiem z podstawy.
- Wylać przyrządzony napój albo wyjąć łyżeczką piankę mleczną. Nie zostawiać w pojemniku żadnych resztek.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.
- Przed rozpoczęciem nowego cyklu zawsze należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie wyczyścić je.

***Instrukcja przyrządzania***

**Pianka mleczna:**
- Zaleca się stosowanie mleka o dużej zawartości białka. Aby uzyskać lepszy rezultat, najpierw schłodzić mleko w lodówce.
- Aby uzyskać piankę o gęstszej konsystencji, najpierw spienić mleko na zimno, a potem na ciepło.

**Gorąca czekolada / kakao:**
- Przyrządzanie kakao albo napoju czekoladowego z mleka i czekolady.
- Najpierw drobno utrzeć czekoladę.
- Ewentualnie można połamać czekoladę na kostki minimum 5 x 4 cm (ale nie mniejsze). **Ostrzeżenie:** Nie wlewać stopionej czekolady!
- Włożyć czekoladę / kakao dopiero **po rozpoczęciu** programu, kiedy mleko jest już mieszane. W przeciwnym razie głowica mieszająca może się zablokować.
- Zaleca się stosowanie następujących ilości czekolady:
  200 ml mleka ➔ ok. 15-20 g
  350 ml mleka ➔ ok. 30-35 g

***Przerywanie cyklu***

- Proces podgrzewania lub mieszania można zatrzymać w każdej chwili naciskając przycisk ⏻.

***Automatyczne wyłączanie***

- Urządzenie wyłącza się automatycznie po dwóch minutach bezczynności.

**Konserwacja i czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć podstawy ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich w cieczach.
- Podstawę można czyścić lekko wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Pojemnik na mleko, głowice mieszające i pokrywkę należy po każdym użyciu umyć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu albo w zmywarce. W razie potrzeby ząbkowaną głowicę mieszającą można zdjąć i wyczyścić odpowiednią szczoteczką.
- Następnie dokładnie wytrzeć wszystkie elementy do sucha.
- Nie stosować ścierających lub żrących substancji czyszczących.

**Utylizacja**



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

**Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu.
Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

**Rozwiązywanie problemów**

| Problem | Przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Mleko nie jest spieniane / Podświetlane kółko miga na czerwono i niebiesko | Brak głowicy mieszającej | Założyć głowicę mieszającą |
| | Silnik się blokuje | Zdjąć pojemnik na mleko, usunąć blokujący element, ponownie uruchomić urządzenie |
| Podświetlane kółko miga | Pojemnik na mleko został zdjęty podczas pracy urządzenia | Założyć z powrotem pojemnik i ponownie uruchomić urządzenie |
| Urządzenie nie uruchamia się | Urządzenie nie było w trybie oczekiwania, kiedy naciśnięty został przycisk ⏻ | Nacisnąć ponownie ⏻. |

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

**Συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος με επαγωγή**

**Οδηγίες χρήσης**
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

**Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

**Τα μέρη της συσκευής**
1. Καπάκι με ένθετο
2. Δοχείο γάλακτος με λαβή
3. Κεφαλή ανάδευσης - λεία
4. Κάλυμμα κεφαλής ανάδευσης
5. Κεφαλή ανάδευσης - οδοντωτή
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
7. Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος)
8. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)
9. Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF ⏻
10. Περιστροφικό κουμπί για εύκολη επιλογή
11. Βάση
12. Δακτύλιος με φωτισμό

**Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας**
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες στην παράγραφο «*Καθαρισμός και φροντίδα*».
- **Μη βυθίζετε τη βάση σε υγρά και μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.**
- **Προσοχή!** Η ηλεκτρική σύνδεση στη βάση πρέπει πάντα να προστατεύεται από πιθανή διαρροή υγρών.
- Η συσκευή παρασκευής αφρόγαλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω στην καθορισμένη βάση της.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή του δοχείου γάλακτος, επειδή η επιφάνεια μπορεί να είναι ζεστή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά από αυτή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα

και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή είναι αποκλειστικά σχεδιασμένη για το ζέσταμα γάλακτοςτη, ζεστή σοκολάτα, και κακάο και την παρασκευή αφρογάλακτος. Μην τοποθετήσετε οποιονδήποτε άλλον τύπο υγρής ή στερεάς τροφής μέσα στο δοχείο.
- Μην απομακρύνεστε όταν η συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος βρίσκεται σε λειτουργία.
- Να τηρείτε πάντα τις ενδείξεις ελάχιστης (**min**) και μέγιστης (**max**) στάθμης στο εσωτερικό του δοχείου για κάθε εφαρμογή.
- Η προεξοχή στο κάτω μέρος του δοχείου (ένδειξη **ελάχιστης** στάθμης) πρέπει να είναι καλυμμένη με γάλα. Αν δεν υπάρχει αρκετό γάλα, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί.
- **Προσοχή!** Η υπερπλήρωση του δοχείου μπορεί να είναι επικίνδυνη σε περίπτωση που βγει κατά λάθος αφρόγαλα.
- **Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο.
- Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού στην πίσω πλευρά.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα αξεσουάρ που παρέχει ο κατασκευαστής.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείτε σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να περιφέρεται ελεύθερο. Το καλώδιο πρέπει να διατηρείται μακριά από τα καυτά τμήματα της συσκευής.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και διαφημιστικά αυτοκόλλητα, και ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να καθαριστεί πάρα πολύ καλά, σύμφωνα με τις οδηγίες στο τμήμα «*Καθαρισμός και φροντίδα*».

**Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου**

- Υπάρχει ένας χώρος φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου στη βάση.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο μέχρι το απαιτούμενο μήκος πριν από τη χρήση.
- Τυλίξτε ξανά το καλώδιο μετά από τη χρήση.

**Λειτουργία**

***Καπάκι***

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο.
- Για να προσθέτε υλικά κατά τη διάρκεια λειτουργίας, γυρίστε και απομακρύνετε το ένθετο το καπακιού.
- Για την αποθήκευση, η λεία κεφαλή ανάδευσης μπορεί να στερεωθεί στο ένθετο του καπακιού.

***Δακτύλιος με φωτισμό***

**Κόκκινο**

Έχει επιλεχθεί μια λειτουργία με θέρμανση.

**Μπλε**

Έχει επιλεχθεί μια λειτουργία χωρίς θέρμανση.

**Σταθερός φωτισμός**
Στη διαδικασία προετοιμασίας.
**Αναβοσβήνει κόκκινο ή μπλε**
Η μονάδα περιμένει για μια επιλογή, η προετοιμασία έχει ολοκληρωθεί, ή έχει προκύψει ένα σφάλμα (βλέπε «*Αντιμετώπιση προβλημάτων*» στο τέλος των οδηγιών).

***Επιλογή της κεφαλής ανάδευσης***
Υπάρχουν οι παρακάτω κεφαλές ανάδευσης:

 ➔ λεία
 ➔ οδοντωτή
 ➔ οδοντωτή με κάλυμμα

| Ρόφημα | Λειτουργία | Κεφαλή ανάδευσης |
|---|---|---|
| Αφρόγαλα | Αφρός |  |
| Ζεστό γάλα | Θέρμανση |  |
| Ζεστή σοκολάτα/ κακάο | Θέρμανση |  |

***Ποσότητες πλήρωσης***
- **MIN**
  ελάχιστη ποσότητα 120 ml – η προεξοχή πρέπει να καλύπτεται
- **MAX**  **Αφρόγαλα**
  μέγιστη ποσότητα γάλακτος 260 ml
  (κάτω ένδειξη **max** στάθμης**)**
- **MAX**  **Ανάδευση και θέρμανση**
  μέγιστη ποσότητα 500 ml
  **(**άνω ένδειξη **max** στάθμης**)**

***Προετοιμασία της συσκευής***
- Βγάλτε το καπάκι από το δοχείο γάλακτος.
- Στερεώστε την επιλεγμένη κεφαλή ανάδευσης στο δοχείο γάλακτος και σπρώξτε προς τα κάτω: βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί στο χαμηλότερο σημείο της προεξοχής.
- Τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα γάλακτος στο δοχείο.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο.
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος πάνω στη βάση.

***Προετοιμασία***
- Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία:
   ➔ κρύο αφρόγαλα
   ➔ ζεστό αφρόγαλα 
  ή ζέσταμα γάλακτος 
   ➔ ζεστή σοκολάτα / κακάο
- Πατήστε ⏻ για την εκκίνηση της προετοιμασίας.

- Σημείωση:
  Αν η συσκευή δεν βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής, το κουμπί ⏻ πρέπει να πατηθεί δύο φορές.

- Το πρόγραμμα εκκινείται.
- Για να ετοιμάσετε κακάο και ζεστή σοκολάτα, γεμίστε με την επιθυμητή ποσότητα σκόνης κακάου ή σοκολάτα (βλέπε «*Οδηγίες προετοιμασίας*»).
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, η διαδικασία θέρμανσης και ανάδευσης σταματάει αυτόματα.
- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο γάλακτος από τη βάση.
- Αδειάστε το παρασκευασμένο φαγητό ή βγάλετε το αφρόγαλα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κουτάλι. Μην αφήνετε υπολείμματα μέσα στο δοχείο.
- Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.
- Πριν ξεκινήσετε έναν καινούριο κύκλο, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει και μετά να την καθαρίζετε.

***Οδηγίες προετοιμασίας***

**Αφρόγαλα:**
- Συνιστάται η χρήση γάλακτος με υψηλή περιεκτικότητα πρωτεΐνης. Για καλύτερα αποτελέσματα, το γάλα θα πρέπει να βρίσκεται στο ψυγείο αμέσως πριν τη παρασκευή αφρογάλακτος.
- Για να επιτύχετε πιο παχύ αφρόγαλα, ξεκινήστε με έναν κρύο κύκλο παρασκευής αφρογάλακτος και συνεχίστε με έναν ζεστό κύκλο παρασκευής αφρογάλακτος.

**Ζεστή σοκολάτα/κακάο:**
- Για να ετοιμάσετε σοκολάτα ρόφημα από γάλα και σοκολάτα ή κακάο.
- Θρυμματίστε σε λεπτά κομμάτια πριν από την προετοιμασία.
- Διαφορετικά, σπάστε την σοκολάτα σε κομμάτια των 5 x 4 εκ. τουλάχιστον (άλλα όχι μικρότερα). **Προσοχή:** Μην γεμίζετε με λιωμένη σοκολάτα!
- Γεμίστε με σοκολάτα / κακάο μόνο **μετά** την εκκίνηση του προγράμματος, μόλις το γάλα έχει ήδη αναδευθεί. Διαφορετικά, μπορεί να μπλοκάρει η κεφαλή ανάδευσης.
- Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε τις εξής ποσότητες σοκολάτας:
  200 ml γάλα ➔ περίπου 15–20 g
  350 ml γάλα ➔ περίπου 30–35 g

***Διακοπή ενός κύκλου***
- Πατήστε το κουμπί ⏻ οποιαδήποτε στιγμή για να διακόψετε τη διαδικασία ζεστάματος και ανάδευσης.

***Αυτόματη απενεργοποίηση***

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από δύο λεπτά αδράνειας.

**Καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε τη βάση και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Η βάση μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό, υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό.
- Μετά από κάθε κύκλο χρήσης, θα πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο γάλακτος, τις κεφαλές ανάδευσης και το καπάκι με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό, ή στο πλυντήριο πιάτων. Αν απαιτείται, μπορείτε να βγάλετε και να καθαρίσετε την κεφαλή ανάδευσης με μια κατάλληλη βούρτσα.
- Σκουπίστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

**Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

**Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**Αντιμετώπιση προβλημάτων**

| Πρόβλημα | Πρόβλημα | Λύση |
|---|---|---|
| Το γάλα δεν γίνεται αφρός / Ο δακτύλιος με φωτισμό αναβοσβήνει κόκκινο και μπλε χρώμα | Δεν υπάρχει κεφαλή ανάδευσης | Τοποθετήστε την κεφαλή ανάδευσης |
| | Το μοτέρ μπλοκάρει | Απομακρύνετε το δοχείο γάλακτος, βγάλτε το εμπόδιο, επανεκκινήστε τη συσκευή |
| Ο δακτύλιος με φωτισμό αναβοσβήνει | Το δοχείο γάλακτος απομακρύνθηκε κατά τη λειτουργία | Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος και επανεκκινήστε τη συσκευή |
| Η συσκευή δεν εκκινείται | Η μονάδα δεν ήταν στην κατάσταση αναμονής όταν πατήσατε το ⏻ | Πατήστε ξανά το ⏻ |

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

**Kundendienstzentralen**
**Service Centres**
**Centrales service-après-vente**
**Servicios post-venta**
**Centros de serviço**
**Centrale del servizio clienti**
**Service-centrales**
**Centrale serviceafdelinger**
**Centrala kundtjänstplatser**
**Keskushuollot**
**Servisné stredisko**
**Centrala obsługi klientów**
**Szerviz**
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service
Röhre 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
E-Mail: service@severin.de

**Kundendienst Ausland**

**Austria**
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1-0
Fax:. +43 (0) 62 46 / 72 70 2
E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique/Belgie**
BVBA Dancal Elektro
Industriepark 12A – Unit 4
B-8587 SPIERE
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49
E-Mail: info@dancal.be

**Bolivia**
TIENDAS TAKAI
Sucursal 1
C/León de la Barra No. 687.
Zona Gran Poder
Tel.:+591-2-2460700

Sucursal 2
C/13 de Calacoto No. 7916
Zona Sur
Tel.: +591-2-2790436

**Bulgaria**
Pirita Ltd
1 Angel Kanchev, 5th floor
1000 Sofia, Bulgaria
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33
Fax: +359 2 944 96 49
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

**China**
Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD
B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,
Jiangdong District, Ningbo
Tel.: +86 400 166 0336
Fax.: +86 0574 55331669
Web: www.nbautin.com.cn
Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

**Danmark**
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**
Renerki Kaubanduse OÜ
Tammsaare tee 134B
Tallinn, Estonia
Tel.: +372 6 512 222
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

**Espana**
Severin Electrodomésticos España S.L.
C.C. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes s/n
45217 UGENA
Tel.: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
E-Mail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

**España – Islas Canarias**
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: 922 20 58 00
Fax: 922 20 59 00
E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**
AV-Komponentti Oy
Sinimäentie 8B (4th floor)
02630 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

**France**
SEVERIN France Sarl
Service-Après-Vente
4, rue Denis Papin
67400 Illkirch-Graffenstaden
Tél.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09
E-Mail: sav@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

**Greece**
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki
Agias Anastasias & Laertou str.
57001 Pylaia
tel. 2310-954020

Athens
47, Agamemnonos str.
17675 Kallithea
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδη ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου
57001 Πυλαία
τηλ. 2310-954020

Αθήνα
Αγαμέμνονος 47
17675 Καλλιθέα
Τηλ. 210-9478773

**Iceland**
Heimilistæki ehf
Sudurlandsbraut 26
IS-108 Reykjavik Iceland
Tel.: +354 5691520

**Ireland**
Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co., Meath
Tel.: 046 94 83100
Fax: 046 94 83663
Web: www.bluestone.ie

**Italia**
ASSISTENZA POST-VENDITA
NUMERO VERDE 800224155
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**
PT. Setai Modern Elektronik
Email.: info@severin.co.id
Web.: www.severin.co.id
**Jakarta**
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangsia Raya,
Jakarta Barat
021 65911888 / 021 6592889
**Medan**
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri
061 6620186 / 061 6625836
**Surabaya**
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,
Blok DC No. 2
Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016
**Banjarmasin**
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM 17.9 Gudang
B 15, Gambut
0511 6730101
**Tangerang**
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa
021 5902219-21
**Cirebon**
Jl. Dukuh Semar No. 61
023 1209470
**Pontianak**
Pergudangan Mega Bispak No A3
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01
0561 812 3701

**Jordanien**
Terb for Trading
Dr.Waleed Maraqa commercial center, Level 1
Khalda , Amman Zip code : 11953
Tel : +962 6 5346429
Fax : +962 6 5341706
Mob Jordan : +962 797426108

**Kuwait**
Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel.: +965 4810855

**Latvia**
SIA GTCL BALTIC
Piedrujas iela 7
LV - Riga 1073
Tel.: +371 29119989
Fax: +371 67297769

**Lebanon**
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel.: +961 1 244200
Fax:+966 1 253535
E-Mail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**
Agrotehna
St. Prvomajska BB
1000-Skopje
MACEDONIA
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**
Dora-Land Kft.
2161 Csomád Szent István utca 13.
Tel.: (+36)70-884-9477
E-mail: sales@doraland.hu

**Malta**
Crosscraft Co Ltd
Valletta Road
Paola. PLA1511
Malta
Tel:+356 21805805
+356 79498432
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

**Maroc**
BS Cast
15, Rue Jules Cesar
Résidence Sofia
RDC Roches Noires
Casablanca
Fax: +212 5 22 24 40 34
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

**Nederland**
Severin Nederland B.V.
Witteweg 60
1431 GZ Aalsmeer
Tel.: +31 297-347054
E-Mail: info@severinnl.com

**Norway**
F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

**Oman**
A.A.K & Partners L.L.C.
P.O Box:-1650, Muttrah
Postal Code - 114
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24834470
Fax.: +968 24835186
E-Mail: aakpllc@gmail.com

**PERU**
SEVERIN PERU
208 Circunvalación del Golf Avenue
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II
Santiago de Surco , Lima - Peru
Tel.: 0051 1 2729370
E-mail.: severinperu@gmail.com

**Philippines**
COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**
Severin Polska Sp.z o.o.
E-Mail: reklamacje@severin.pl

**Portugal**
Imporaudio Ida
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281
4455-482 Perafita
Matosinhos
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740
Fax: +351 229 966 741
E-mail: imporaudio@imporaudio.com

**Singapore**
Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
Web: www.beste.com.sg
E-Mail: info@beste.com.sg

**Slovenia**
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

**Slowak Republic**
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

**South Africa**
AL&CD Ashley (PTY) Ltd.
3rd Floor, Grove Exchange
9 Grove Avenue
Claremont
South Africa
7708
Tel: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
Web: http://www.alcdashley.co.za
Mail: service@alcdashley.co.za

**Svenska**
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
E-Mail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**
SPC Electronics AG
Mövenstrasse 12
CH – 9015 St. Gallen
Tel.: +41 71 227 99 99
E-Mail: service@spcag.ch
www.spc.ch

**Thailand**
Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
E-Mail: askverasu@verasu.com

**Tunisie**
GEI
54, rue du Mercure
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS
TUNISIE

**Ukrayina**
Service for Modern Electronics LLC
Sim'i Khokhlovykh Str.8
4119 Kiev
Tel.: + 38 044 247 67 34
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

**United Kingdom**
Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: 01204 558160
Fax: 01204 558169
E-Mail: office@homespares.co.uk
Web: www.homespares.co.uk

**Vietnam**
BRAND PARTNER
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU
2/7 NGUYEN THANH Y
DA KAO WARD, DISTRICT 1
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 02.2020

SEVERIN

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 9744.0000 **7/20**

**www.severin.com**